

KLAUSUR IN GRIECHISCH

Blatt 1

Erziehung bei den Persern

1 Οἱ μὲν παῖδες εἰς τὰ διδασκαλεῖα φοιτῶντες διάγουσι μανθάνοντες
δικαιοσύνην· καὶ λέγουσιν, ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἔρχονται, ὥσπερ παρ' ἡμῖν οἱ
3 γράμματα μαθησόμενοι. Οἱ δ' ἄρχοντες αὐτῶν διατελοῦσι τὸ πλεῖστον
τῆς ἡμέρας δικάζοντες αὐτοῖς. Γίνεται γὰρ δὴ καὶ παισὶ πρὸς ἀλλήλους
5 ὥσπερ ἀνδράσιν ἐγκλήματα καὶ κλοπῆς καὶ ἀρπαγῆς καὶ βίας καὶ ἀπάτης
καὶ κακολογίας καὶ ἄλλων, οἷων δὴ εἰκός.

7 Οὐς δ' ἂν γνῶσι τούτων τι ἀδικοῦντας, τιμωροῦνται. Κολάζουσι δὲ καὶ ὄν
ἂν ἀδίκως ἐγκαλοῦντα εὐρίσκωσι. Δικάζουσι δὲ καὶ ἐγκλήματος, οἷ
9 ἔνεκα ἄνθρωποι μισοῦσι μὲν ἀλλήλους μάλιστα, δικάζονται δὲ ἥκιστα,
ἀχαριστίας. Καὶ ὄν ἂν γνῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ
11 ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσι καὶ τοῦτον ἰσχυρῶς. Οἷονται γὰρ τοὺς
ἀχαρίστους καὶ περὶ θεοὺς μάλιστα ἀμελῶς ἔχειν καὶ περὶ γονέας καὶ
13 πατρίδα καὶ φίλους. Ἐπεσθαι δὲ δοκεῖ μάλιστα τῇ ἀχαριστίᾳ ἢ
ἀναισχυντία· καὶ γὰρ αὕτη μεγίστη δοκεῖ εἶναι ἐπὶ πάντα τὰ αἰσχρὰ
15 ἡγεμῶν.

Διδάσκουσι δὲ τοὺς παῖδας καὶ σωφροσύνην· μέγα δὲ συμβάλλεται εἰς
17 τὸ μανθάνειν σωφρονεῖν αὐτούς, ὅτι καὶ τοὺς πρεσβυτέρους ὁρῶσιν ἀνά
πᾶσαν ἡμέραν σωφρόνως διάγοντας. Διδάσκουσι δὲ αὐτούς καὶ
19 πείθεσθαι τοῖς ἄρχουσι· μέγα δὲ καὶ εἰς τοῦτο συμβάλλεται, ὅτι ὁρῶσι
τοὺς πρεσβυτέρους πειθομένους τοῖς ἄρχουσιν ἰσχυρῶς.

KLAUSUR IN GRIECHISCH

Blatt 2

Zeile	
1	εἰς τὰ διδασκαλεῖα φοιτᾶω: in die Schule gehen
2	ἐπὶ τοῦτο: zu diesem Zweck
3	γράμματα μαθάνω: Lesen und Schreiben lernen
	ὁ ἄρχων: (hier): der Erzieher
	διατελέω + Partizip: etwas andauern tun
4	δικάζω + Dativ: (hier): in Rechtsstreitigkeiten eine Entscheidung treffen für jemanden
	γίγνομαι + Dativ: (hier): bei jemandem vorkommen
6	ἄλλων, οἷων δὴ εἰκός: anderer Vergehen, wie sie einfach vorkommen
7	γνώσι: 3. Person Plural Konjunktiv Aorist Aktiv von γινώσκω
	ἀδικέω + Akkusativ: in einer Sache Unrecht tun
8	δικάζω + Genitiv: über eine Sache richten
9	δικάζομαι: vor Gericht gestellt werden
10	ἀχαριστία: die Undankbarkeit
	γνώσι: 3. Person Plural Konjunktiv Aorist Aktiv von γινώσκω
	χάριν ἀποδίδωμι: Dankbarkeit zeigen
12	ἀμελῶς ἔχω περὶ + Akkusativ: jemanden/etwas vernachlässigen
16f.	μέγα συμβάλλεται εἰς + Akkusativ: es nützt sehr für etwas
18	αὐτούς: Für die Übersetzung im Deutschen kann αὐτούς unberücksichtigt bleiben.
19	ὁ ἄρχων: (hier:) der Erzieher
	μέγα συμβάλλεται εἰς + Akkusativ: es nützt sehr für etwas
20	ὁ ἄρχων: (hier:) der Erzieher